

# 未熟児無呼吸発作

## Apnoea of Prematurity

### 未熟児無呼吸発作とは何ですか？

#### What is apnoea of prematurity?

未熟児無呼吸発作とは、早産児における呼吸休止のことです。未熟児無呼吸発作では、以下に挙げる状態が少なくとも一つは見られます。

1. 無呼吸の状態が15~20秒以上続く。
2. 赤ちゃんの皮膚が青色・紫色または青白くなってくる。
3. 上記に加えて、心拍も同時に低下してくる。

### なぜ早産児に無呼吸発作が起こるのでしょうか？

#### Why do premature babies have apnoea?

無呼吸は、在胎期間34週未満で生まれた赤ちゃんに多く見られます。こうした赤ちゃんの多くは脳の呼吸中枢が未熟で、「呼吸をなさい」という規則的な信号を送り忘れてしまうことが時々あるのです。

### 未熟児無呼吸発作は治りますか？

#### Will apnoea of prematurity go away?

通常、赤ちゃんの呼吸は成長につれて規則的になっていきますが、その時期は個人で異なります。多くの場合、未熟児無呼吸発作は元々の出産予定日に近づくにつれて減少したりなくなったりします。

### 無呼吸発作は、すべて早産が原因で起こるのですか？

#### Is all apnoea due to prematurity?

いいえ。早産は最も一般的な原因の一つですが、感染症、低血糖、心臓関連の疾患、発作(ひきつけ)、高体温または低体温、脳損傷、酸素欠乏などが無呼吸の原因となる場合もあります。

### 未熟児無呼吸発作は、脳障害の原因となりますか？

#### Does apnoea of prematurity cause brain damage?

いいえ。短時間の低酸素または低心拍数が脳への損傷をもたらすことはありません。ただし、長時間続いたり頻度が高い場合、または無呼吸の原因となる別の疾患がある場合はこうしたリスクが高まるため、赤ちゃんは継続的に観察する必要があります。

# 未熟児無呼吸発作

Apnoea of Prematurity

## どうすれば、赤ちゃんに無呼吸発作があると分かるのですか？

How do I know if my baby has apnoea?

無呼吸のリスクがあると判断された場合、赤ちゃんの呼吸数は常に観察されます。この場合は、予め設定された秒数、呼吸が停止するとアラームが鳴って知らせるよう手配されます。

## アラームが鳴ると、どういう措置がとられるのですか？

What happens if the alarm sounds?

まず担当の看護師が、赤ちゃんが実際に呼吸しているかどうかを調べます。このとき赤ちゃんの無呼吸、顔色の変化、心拍の低下などが認められた場合、看護師は赤ちゃんに刺激または酸素を与えて呼吸を促します。赤ちゃんがそれでも呼吸をしない場合は、専用のマスクまたは人工呼吸器を用いることもあります。

まれにセンサーが赤ちゃんの動きを誤認してアラームを作動させる場合もあります。看護師は赤ちゃんを直接診察することで、実際に無呼吸発作があるかどうか判断することができます。

## 無呼吸発作はどのようにして治療するのですか？

How is apnoea treated?

未熟児無呼吸発作は、以下に示す方法のいずれかを用いて、またはそれらを組み合わせて治療します。

1. 呼吸を刺激する薬剤の投与。カフェインが最も一般的に使用されます。
2. 持続的気道陽圧法 (CPAP)。赤ちゃんの鼻孔に細い管を挿入して、空気または酸素を送り込む方法です。
3. 機械 (人工呼吸器) を用いた呼吸。この方法は、重度の無呼吸発作を患い、呼吸に特別な補助を必要とする赤ちゃんに用いられます。人工呼吸器による補助は、定期的な間隔で行う場合と、発作が起きた時のみに行う場合があります。人工呼吸器の場合、医師は赤ちゃんの肺にチューブを挿入する必要があります。

## 赤ちゃんは、無呼吸が完治するまで入院しなければなりませんか？

Does my baby have to stay in the hospital until the apnoea goes away completely?

赤ちゃんは、無呼吸の程度やその他の状況により、完治前に退院できる場合があります。病院の職員は、ご家庭での観察・対応が可能かどうかを判断して、お母さんやご家族の方々にお伝えします。

未熟児無呼吸発作についてさらに詳しい情報をご希望の方は、ご遠慮なく職員までお知らせください。

# 未熟児無呼吸発作

Apnoea of Prematurity

---

## 通訳サービス

### Interpreter Services

お問い合わせやご相談の際に通訳をご必要とされる方は、専門の通訳者をご利用いただくことができます。ご家族やお友だちにサポートをご依頼いただくこともできますが、赤ちゃんの治療に関しては、すべて専門の通訳を介してコミュニケーションを行うようお勧めいたします。通訳サービスは利用者の秘密保持を厳守します。なお、このサービスは無料でご利用いただけます。

お問い合わせ・ご相談いただくすべての方々に通訳を依頼する権利があります。職員が手配いたしますので、申し出の有無に関わらず、ご希望の方は積極的に申し付けください。

ご連絡の際に通訳をご希望の方は、翻訳通訳サービス (Translating and Interpreter Service – Tel: 131 450) までお電話ください。

当パンフレットに記載された情報についてお問い合わせ・ご相談をご希望の方は、下記へご連絡ください。  
E-mail: [SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au](mailto:SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au)